



**ПИТАЊА ЗАИНТЕРЕСОВАНОГ ЛИЦА  
ЗАВЕДЕНА КОД НАРУЧИОЦА ПОД БР. УР 414/2017 ОД 24.01.2017. ГОДИНЕ  
ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ ВЈН 04/16**

**1. Ukoliko se u okviru ponude dostavlja dokumentacija na stranom jeziku, da li je dovoljno da navedeni dokumenti budu prevedeni i pečatirani od strane ovlašćenog prevodioca ili je neophodno na njih staviti apostil?**

**2. Ukoliko strano pravno lice podnosi ponudu da li je dovoljno da potpiše i preda dokumentaciju na srpskom jeziku ili pak mora podneti dokumentaciju na maternjem jeziku sa prevodom?**

**ОДГОВОРИ НА ПИТАЊА ЗАИНТЕРЕСОВАНОГ ЛИЦА  
ЗАВЕДЕНА КОД НАРУЧИОЦА ПОД БР. УР 414/2017 ОД 24.01.2017. ГОДИНЕ**

Чланом 79. став 8. Закона о јавним набавкама прописано је да ако понуђач има седиште у другој држави, наручилац може да провери да ли су документи којима понуђач доказује испуњеност тражених услова издати од стране надлежних органа те државе. То значи да документација мора бити издата од стране овлашћеног органа државе који је исправу понуђачу издао, а на начин прописан у држави понуђача. Апостил је печат којим се врши овера или легализација јавних исправа које се користе у међународном правном промету, да би јавне или приватне исправе (сачињене на територији једне државе) могле да се употребе на територији друге државе, са доказном снагом коју имају и јавне исправе тих других исправа. Апостил се поред осталог примењује и за оверу потписа на приватним исправама, али се тиме потврђује веродостојност печата и потписа службеног лица који се налази на исправу (документу), али не и садржај исправе.

У конкретном случају Наручилац је мишљења да апостил није потребан приликом подношења понуде, али у смислу члана 79. став 1. Закона о јавним набавкама Наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора, захтевати од понуђача, чија је понуда на основу извештаја комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, да достави на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа, а уколико је апостил предвиђен међународним уговором са државом најповољнијег понуђача, Наручилац може захтевати и оверу апостилом.

2. У члану 17. став 3. Закона о јавним набавкама прописано је понуђач даје понуду на језику на којем је припремљена конкурсна документација, односно на језику који је наручилац назначио у конкурсној документацији. У Делу 1 Конкурсне документације на страни 20 од 85 у тачки 3)1 Језик понуде наведено је да се понуде подносе на српском језику.

**КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ ВЈН 04/16**

